



№ 5 (13) / Травень 2017 року

Operetta

«Оперета Ньюз»

Інформаційно-рекламне видання

Informative and advertising edition

News

ЗА ПІДТРИМКИ
МІНІСТЕРСТВА КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ
ДЕПАРТАМЕНТУ КУЛЬТУРИ ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ (КМДА)



КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ
ТЕАТР ОПЕРИ



Вперше в Україні! Більше ніж 160 театрів!
МІЖНАРОДНА ТЕАТРАЛЬНА КОНФЕРЕНЦІЯ

«Опера Європи-2017 у Києві»

(Культурно-мистецький проект "Мистецтво, що об'єднує")



У рамках проекту:

18 ТРАВНЯ – Гала-концерт «Bravo, l'Operette!»

20 ТРАВНЯ – Вистава «Графиня Маріца» І. Кальмана

Купуй квитки on-line за 59 секунд на WWW.OPERETTA.COM.UA



КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ КРОК ДО СВЯТА

ДЕПАРТАМЕНТ КУЛЬТУРИ
ЗАКОННОГО ОРГАНУ КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ
(КИЇВСЬКА МІСЬКА ДЕПАРТАМЕНТ АДМІНІСТРАЦІЯ)

82-й театральний сезон Репертуар на червень

ПРЕМ'ЄРА «ТЕАТР У ФОРС»
Музика Дж. Менотті
ТЕЛЕФОН 02
п'ятниця

ПРЕМ'ЄРА «ТЕАТР У ФОРС»
Музика Г. Доніцетті
ДЗВІНОЧОК 03
субота



Музика О. Ребоха
**СОРОЧИНСЬКИЙ
ЯРМАРОК** 07
середа

ПРЕМ'ЄРА Музика І. Кальмана
ГРАФІНЯ МАРИЦА 08
четвер

П'ятий Міжнародний
музичний фестиваль
"О-ФЕСТ"
(м. Буча) 10
субота

П'ятий Міжнародний
музичний фестиваль
"О-ФЕСТ"
(м. Київ) 11
неділя

Музика Л. Поклада
ТАКЕ ЄВРЕЙСЬКЕ ЩАСТЯ 13
вівторок

Музика В. Ів'їна, В. Лукашова
ЗА ДВОМА ЗАЙЦЯМИ 14
середа

Музика Р. Штрауса
ЛЕТЮЧА МИША 15
четвер

Музика Дж. Россіні
**СЕВІЛЬСЬКИЙ
ЦИРУЛЬНИК** 16
п'ятниця

Музика Дж. Менотті «ТЕАТР У ФОРС» **ПРЕМ'ЄРА**
ТЕЛЕФОН 17
субота

Музика О. Колкери
**ТРУФФАЛЬДІНО
ІЗ БЕРГАМО** 18
неділя

Музика Р. Роджерса
ЗВУКИ МУЗИКИ 21
середа

ТАНГО ЖИТТЯ 22
четвер

Музика Дж. Стайна
**SUGAR, АБО В ДЖАЗІ
ТІЛЬКИ ДІВЧАТА** 24
субота

Музика П. Абрахама
БАЛ У САВОЙІ 25
неділя

**Закриття сезону
ГАЛА-КОНЦЕРТ** 30
п'ятниця

Генеральний директор-художній керівник театру — н. а. України Богдан Струтинський
Початок вистав о 19.00.

Партнер театру:
KOBLEVO

ЕСПРЕСО

Інформаційні партнери:



Замовлення квитків: (044) 287-62-57, 287-26-30
Колективні замовлення квитків: (044) 287-01-12

Купити квитки on-line за 59 секунд на WWW.OPERETTA.COM.UA

вул. Велика Васильківська (Червоноармійська), 53/3, ст. метро «Олімпійська»

Київський національний академічний ТЕАТР ОПЕРЕТИ **26 травня 19.00**

ВЕЧІР УГОРСЬКОЇ МУЗИКИ

МІЖНАРОДНИЙ ПРОЕКТ ЗА ПІДТРИМКИ ПОСОЛЬСТВА УГОРСЬКОЇ В УКРАЇНІ

ЗА РИШТО ОБОВ'ЯЗКОВО ВИДАВЛЕННЯ ТЕАТРУ ОПЕРЕТИ ТА ВОКІСТА



Телефонуйте запитом (044) 287-62-52, 287-26-30
Відомості про квитки: (044) 287-01-12

Прокладання квитків за 10 днів до: WWW.OPERETTA.COM.UA

ву. Володимирська/Полтавська, 39/41 м. Київ

10-11 ЧЕРВНЯ

МІЖНАРОДНИЙ МУЗИЧНИЙ ФЕСТИВАЛЬ

ОПЕРЕТА • ОПЕРА • АКОДЕМІК

10 червня м. Буча
Міський парк (18.00 - 19.00)

11 червня м. Київ
Спеціальне місце (18.00 - 19.00)
Національна опера (18.00 - 19.00)



Телефонуйте запитом (044) 287-62-52, 287-26-30
Відомості про квитки: (044) 287-01-12

Прокладання квитків за 10 днів до: WWW.OPERETTA.COM.UA

ву. Володимирська/Полтавська, 39/41 м. Київ

Київський національний академічний ТЕАТР ОПЕРЕТИ **2, 17 червня 19:00**

ПРЕМ'ЄРА
Театр у фойє

Стара діва та злодій

опера-претекст

Вечір едіваційних опер
Едвін Карло Монетті



Телефон, або Кохання з трьох

опера-буф



Телефонуйте запитом (044) 287-62-52, 287-26-30
Відомості про квитки: (044) 287-01-12

Прокладання квитків за 10 днів до: WWW.OPERETTA.COM.UA

ву. Володимирська/Полтавська, 39/41 м. Київ

Типографія Софія-А
Висока якість за розумну ціну

sofia-a@ukr.net
(063) 464 58 33



ву. Володимирська/Полтавська, 39/41 м. Київ

Театрально-музичний травень в МКЦ ім. І. Козловського

20 травня в Центрі ім. І. Козловського відбудеться вечір, присвячений 95-річчю від дня народження видатної української співачки та педагога, народної артистки України Лілії Лобанової (1922–1992 рр.) у рамках проекту «Легенди вітчизняної опери». 23 травня у концерті «Класичні барви» за участю Тетяни Дідух (сопрано), Зої Володарської (фортепіано), Олени Гапєй (віолончель) та Наталії Базіної (фортепіано) можна буде насолодитися творами композиторів-класиків Альбеніса, Бетховена, Генделя, Елгара, Моцарта та інших.

Цікаві факти щодо українських шляхів, які дивним чином перети-

наються зі спадщиною Луїджі Ілліка (1857–1919 рр.), автора оперних лібрето найвідоміших опер Джакомо Пуччіні («Тоска», «Манон Леско», «Мадам Баттерфляй»), можна почути 24 травня в програмі музично-поетичного вечора «Моя богема», присвяченого 160-річчю від дня народження Л. Ілліка. 27 травня в рамках програми «Молоді режисери України представляють» режисер Анастасія Байдеріна презентує музичну виставу «Готель прощань – готель надій» на музику Андрія Карпенка. 21 та 28 травня на дітей чекає музична програма «Казки місячної бабусі».

Theatre and music in Ivan Kozlovskyi Arts and Concert Centre in May

On the 20th of May, Ivan Kozlovskyi Arts and Concert Centre will host a recital dedicated to the 95th anniversary of the outstanding Ukrainian singer and pedagogue, People's Artist of Ukraine Liliya Lobanova (1922–1992), within the framework of the project «National Opera Legends». On the 23rd of May, one can hear pieces by classic composers Albéniz, Beethoven, Handel, Elgar, Mozart etc. in the concert «Classic Colours» featuring Tetyana Didukh (Soprano), Zoya Volodarska (Piano), Olena Hapey (cello) and Nataliya Bazina (piano).

Interesting facts about the Ukrainian background unexpectedly found in the heritage of Luigi Illica (1857–1919), the author of librettos for the best-known operas by Giacomo Puccini («Tosca», «Manon Lescaut», «Madama Butterfly»), can be learned on the 24th of May in a music and poetry recital «My Bohème», dedicated to the 160th anniversary of Luigi Illica. As part of the programme «Young Ukrainian Directors Feature», stage director Anastasia Baiderina will show the musical «Hotel of Parting – Hotel of Hope» to the music by Andriy Karpenko on the 27th of May. On the 21st and 28th of May, the musical programme «Fairy Tales of the Moon Grannie» will be waiting for children.

РЕПЕРТУАР НА ТРАВЕНЬ 2017 РОКУ	
4 четвер 19.00	До дня народження Петра Ілліка Чайковського (1840 – 1893) «ТАКИЙ НЕВІДОМНИЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ» Музично-літературний вечір Режисер і виступи – Тетяна Зюжана
8 понеділок 19.00	«VITTORIA, MIO CORE» Концерт за участю артистів Національної оперети України Режисер – Юлія Журавкова
13 субота 19.00	«СЕРГІЙ ЛЕБЕДЯ» Музична вистава за сценарієм балерини Анни Павліної Режисер – Тетяна Зюжана
16 вівторок 19.00	У рамках авторського проекту режисера Тетяни Зюжани «ОПЕРНА СКРИНЬКА» «ПІВСТІ КОКАНІЯ» Вечір української моноопера «Так багато листів до тебе» Івана Небесного, «Півсті коканія» Віталія Губаренка
20 субота 19.00	До 95-річчя від дня народження н. м. України Лїлії Даниїлівни Лобанової (1922 – 1992) «ЛЕГЕНДИ ВІТЧИЗНЯНОЇ ОПЕРИ» Вечір за участю солістів київських музичних театрів і ансамблів Режисер і виступи – Тетяна Зюжана
21 неділя 12.00	У рамках мистецького проекту «Казки старого ринку» «КАЗКИ МІСЯЧНОЇ БАБУСИ» Музична програма для дітей Автор ідей та режисер – Максим Добровольков-Кожухун
23 вівторок 19.00	«КЛАСИЧНІ БАРВИ» Концерт солістів Національної оперети України Режисер – Тетяна Зюжана
24 субота 19.00	До 160-річчя видатного італійського лібретиста Луїджі Ілліка (1857 – 1919) «МОЯ БОГЕМА» Музично-поетичний вечір за участю солістів київських музичних театрів і ансамблів Режисер і виступи – Тетяна Зюжана
27 субота 19.00	У рамках програми «Молоді режисери України представляють» «ГОТЕЛЬ ПРОЩАНЬ – ГОТЕЛЬ НАДІЙ» Музична вистава Режисер – Анастасія Байдеріна
28 неділя 12.00	У рамках мистецького проекту «Казки старого ринку» «КАЗКИ МІСЯЧНОЇ БАБУСИ» Музична програма для дітей Автор ідей та режисер – Максим Добровольков-Кожухун
31 субота 19.00	«ФРАНЦУЗЬКИЙ САЛОН» Музично-театральний проект лауреата міжнародних конкурсів Тетяни Коваль (сопрано)



Лілія Лобанова у ролі Ярославни з опери О. Бородіна «Князь Ігор»

Київський національний академічний театр оперети

Kyiv National Theater of Operetta

Київський національний академічний театр оперети – один із найстаріших закладів музично-театрального мистецтва та єдиний в своєму жанрі театр в Україні (у приміщенні Народного Троїцького дому 1907 року видатним українським режисером Миколою Садовським було засновано перший стаціонарний український театр).

Наразі творчий колектив позиціонує себе як театр широкого профілю, де з успіхом іде класична оперета, опера, балет, сучасні й класичні мюзикли, широко представлені різножанрові концертні програми, втілюються різноманітні творчі експерименти.

У 2004 році було відкрито камерну сцену – «Театр у фойє», у 2009 – «Музичну вітальню», де проходять камерні вокальні та інструментальні вечори. 1 жовтня 2013 року відкрив свій перший сезон Мистецько-концертний центр ім. Івана Козловського.

Вистави театру ставали переможцями Міжнародних та всеукраїнських фестивалів: «Золоті оплеси Буковини» (Чернівці), «Viata e frumoasa» (Бухарест, Румунія), «Класика сьогодні» (Дніпродзержинськ), «Мельпомена Таврії» (Херсон), «Zilele Monteorului» (Сарата Монтеру, Румунія) тощо.

Театр неодноразово отримувал нагороди театральної премії «Київська пектораль»: у 2008 році оперети «Сорочинський ярмарок» О. Рябова отримала перемогу у номінації «За кращу музичну виставу»; у 2014 кращою музичною виставою став мюзикл «Труффальдіно із Бергамо» О. Колкера, кращим режисерським дебютом – балет-феєрія «Кармен-сюїта» Ж. Бізе, крім цього Національна оперета України отримала нагороду «За вагомий внесок у розвиток театрального мистецтва». У 2017 році театр отримав відразу дві найвищі українські театральні нагороди «Київська пектораль»: у номінації «Кращий музичний спектакль» та у номінації «Краща чоловіча роль другого плану».

У червні 2013 року, за ініціативи Київського національного ака-



демічного театру оперети, вперше в Україні відбувся Міжнародний музичний фестиваль «О-FEST» (Київ-Буча). У 2015 році театр оперети став засновником Міжнародного мистецького фестивалю країн Карпатського регіону «Карпатський простір» (Івано-Франківськ).

За 82 сезони здійснено більше 250 постановок таких видатних композиторів, як М. Лисенко, О. Рябов, І. Поклад, І. Дунаєвський, Д. Шевцов, М. Самойлов, В. Домшинський, Дж. Россіні, Г. Доніцетті, Й. Штраус, Ф. Легар, І. Кальман, Ж. Оффенбах, Ф. Лоу, Л. Бернштейн, Р. Роджерс та багатьох інших.

У 2004 році театру надано статус академічного, а у грудні 2009 року – статус національного. З 2003 року Київський національний академічний театр оперети очолює народний артист України Богдан Дмитрович Струтинський. 🎭

The Kyiv National Academic Theater of Operetta is one of the oldest institutions of the musical and theatrical art and the only one in its genre in Ukraine (in 1907 an outstanding Ukrainian stage director Mykola Sadovskyi founded the first stationary Ukrainian theater at the premises of the Troitskyi community hall). Today, the on-stage performance group positions itself as a multi-skilled theater that successfully runs classical operetta, opera, ballet, modern and classical musical comedies, while widely presenting the multi-genre concert programs and introducing various creative experiments.

In 2004 a chamber scene, «Theater in the crush-room», was opened; in 2009 we started the «Musical sitting room», where the chamber vocal and instrumental evenings are held. On

1 October 2013, the Ivan Kozlovskyi Art and Concert Center opened its first season.

The plays by the theater became the winners of the International and All-Ukrainian festivals: «Bukovyna's golden applause» (Chernivtsi), «Viata e frumoasa» (Bucharest, Romania), «Classics today» (Dniprodzerzhynsk), «Tavria's Melpomene» (Kherson), «Zilele Monteorului» (Sarata Monteru, Romania) etc.

Many a time, the theater was awarded the theatric premium «Kyiv's pectoral»: in 2008 operetta «Sorochynskyi yarmarok (fair) by O. Ryabov gained a victory in nomination «For the best musical play»; in 2014 musical comedy «Truffaldino from Bergamo» by O. Kolker became the best musical play, and ballet-extravaganza «Carmen-suite» by G. Bizet – the best directorial debut, while the National Operetta of Ukraine was awarded for a «Considerable contribution into the development of theatrics». In 2017 the theater got at once two highest Ukrainian theatric awards «Kyiv's pectoral»: in nomination of «The best musical play» and in nomination of «The best male secondary part».

In June 2013 – upon an initiative of the Kyiv National Academic Theater of Operetta – Ukraine for the first time hosted the International musical festival «O-FEST» (Kyiv-Bucha) to be held for the fifth time this year. In 2015, the theater of operetta became a founder of the International art festival of the Carpathian region countries – «Karpatskyi prostir» (Carpathian space) (Ivano-Frankivsk).

Within 82 seasons, over 250 stage productions of such prominent composers as M. Lysenko, O. Ryabov, I. Poklad, I. Dunayevskyi, D. Shevtsov, M. Samoylov, V. Domshynskyi, G. Rossini, G. Donizetti, J. Strauss, F. Lehar, I. Kalman, J. Offenbach, F. Loewe, L. Bernstein, R. Rodgers and many others.

In 2004 the theater was granted an academic status, and in December 2009, in celebration of a 75-year anniversary – a national status. Since 2003 the Kyiv National Academic Theater of Operetta is headed by the People's artist of Ukraine Bohdan Dmytrovych Strutynskyi. 🎭

Троїцька площа запрошує!

30 квітня урочисто відкрився музично-театральний проект для родинного відпочинку на Троїцькій площі у Києві, організований Київським національним академічним театром оперети за підтримки Київської міської державної адміністрації. Програма, яка зацікавила широке коло громадян, тривала до 14 травня.

Просто неба для киян та гостей столиці проходили концерти, було створене містечко дитячих розваг, відбувалися цікаві



*Соліст Національної оперети України,
заслужений артист України Арсен Курбанов*



*Ведуча – заслужена артистка
України Валентина
Донченко-Бутковська*



*Солістка Національної оперети України, заслужена артистка України
Ірина Беспалова-Примак та артисти хору театру*

зустрічі з відомими артистами. Море щасливих вражень і позитивних емоцій подарували публіці неперевершені виступи солістів Національної оперети України, концерти відомих рок-гуртів та популярних українських виконавців.

Виступи дитячих колективів заслуговують окремої уваги – юні переможці престижних конкурсів щиро ділилися своїм талантом зі сцени на мистецькій Троїцькій площі. 🎭

Світлини Мілани Шидловської



30 квітня. Урочисте відкриття музично-театрального проекту для родинного відпочинку на Троїцькій площі у Києві. На сцені – Директор Департаменту культури КМДА Діана Попова та головний балетмейстер Національної оперети України, заслужений артист України Вадим Прокопенко

«Operetta News» розповсюджується:

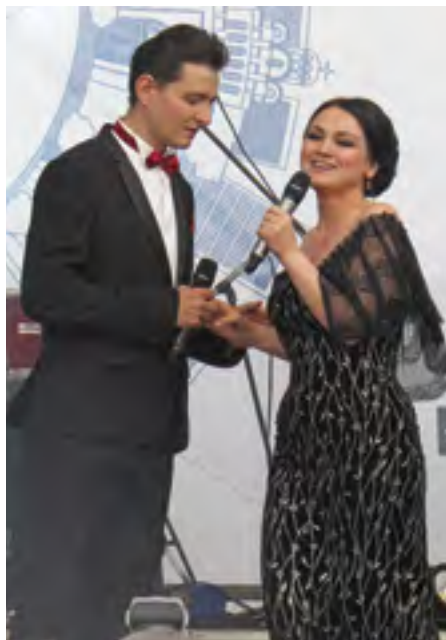
готель «Дніпро»; Fairmont Grand Hotel; готель «Братислава»; готель «Київ»; готель «Хрещатик»; Radisson Blu Hotel. мережа ресторанів «Carte BLANCHE»: ресторан «Конкорд», ресторан «Marokana», ресторан «Курені», ресторан «LA CASA del CIGARRO», ресторан «TOUCH CAFE», ресторан «Va BENE bistro».

Мережа ресторанів «Козирна карта»: «Амбер», «Гранд Піано Кафе», «Петрусь», «Gorilla», «Черный поросенок», «Спотыкач», «Казбек», «Караван», «Козачок» (Осокорки), «Козачок» (Совки), «Козацкий Стан», «Майами Блюз», «Нобу», «Нон-стоп», «Охотник», «Тюбетейка», «Тарантино», «Хинкали», «Шато». Галерея «Митець»

Troyitska Square invites you!

A musical and theatre project for families in Kyiv's Troyitska Square, organised by the Kyiv National Academic Theatre of Operetta with support from the Kyiv City State Administration, was solemnly inaugurated on the 30th of April. The programme that kindled interest of a wide range of citizens lasted till the 14th of May.

Open-air concerts were arranged for Kyivites and guests of the capital city, a campus of child entertainment was set up, interesting meetings with known artists were held. Unbeatable performance by soloists of the National Operetta of Ukraine, concerts of known rock bands and popular Ukrainian performers gave the audience a sea of good impressions and positive emotions. Appearance of children's groups on the art stage in Troyitska Square



Солісти Національної оперети України Олександр Чувпило та Валерія Туліс

deserves particular attention – young winners of respectable contests were happy to show their talents in Troyitska Square. 🎤



Солістка Національної оперети України, заслужена артистка України Галина Грегорчак-Одринська



Солісти Національної оперети України Тетяна Дідух і Володимир Одринський



Operetta News. Інформаційно-рекламне видання Національної оперети України

Адреса: 03150, м. Київ, вул. Велика Васильківська, 53/3.
Тел. редакції: 044-287-74-84;
e-mail: operettanews@ukr.net
Друк: «Софія-А»



Голова редакційної ради: художній керівник театру, народний артист України Богдан Струтинський
Головний редактор: Наталія Сухоліт
Макет, дизайн: Андрій Будник
Переклад: Олена Циба, «Альянс-Профи»
Фото: Анатолій Федорців. Коректор: Надія Овчарук

Другий Міжнародний мистецький фестиваль «КАРПАТСЬКИЙ ПРОСТІР» відбувся в Івано-Франківську

5–7 травня 2017 року в Івано-Франківську відбувся Міжнародний мистецький фестиваль країн Карпатського регіону «КАРПАТСЬКИЙ ПРОСТІР» («CARPATHIAN SPACE»).

Ініціатором фестивалю виступила Національна оперета України за підтримки Міністерства культури України, Міністерства інформаційної політики України, Державного агентства України з питань кіно, Івано-Франківської обласної державної адміністрації, Івано-Франківської міської ради та фонду «Україна Інкогніта».

У фестивалі взяли участь митці та творчі колективи з України,



Локація Kid Space. Народний артист України Богдан Струтинський та Міністр культури України Євген Нищук спілкуються із дітьми – учасниками акції «Я люблю Карпати»

Австрії, Польщі, Угорщини, Словаччини, Румунії, Молдови, Чехії. Гостями стали представники Азербайджану, Грузії, Литви, Естонії та Болгарії.

Особливістю фестивалю «КАРПАТСЬКИЙ ПРОСТІР» були тематично та локально скомпоновані мистецькі осередки. Дванадцять різноманітних Локацій фестивалю розташувалися у найкрасивіших куточках старовинного міста, на центральних вулицях та площах. Гості фестивалю були захоплені Локацією Art SPACE в

Івано-Франківському краєзнавчому музеї, де відбулися виставки, представлені посольствами Австрії, Польщі, Угорщини, Словаччини, Румунії, Молдови, Грузії та Чехії. В Музеї мистецтв Прикарпаття відбулися дві виставки, представлені Посольством Румунії. На Майдані Шептицького глядачів очікували інтерактивні проекти – «Людяність» та «Великий карпатський Лабіринт». Також на Майдані можна було переглянути плакатний проект «Народжені Карпатами-II». У виставкових залах

Івано-Франківської обласної організації Національної спілки художників України відбувся майстер-клас для учнів Івано-Франківської державної дитячої художньої школи «Живопис на склі», а також виставка де-



коративно-прикладного мистецтва «Гомін Карпат». В парку Палацу Потоцьких розташувалася інсталяція з проекту «Деперсоналізація».

В Івано-Франківському академічному обласному музично-драматичному театрі ім. Івана Франка була створена **Локація Theater SPACE**, на якій вистава Чеського театру тіней «МЕТРО», концерт Національного заслуженого академічного ансамблю танцю України ім. П. Вірського та вистава «Красуня та чудовисько» для дітей-сиріт дивували маленьких та дорослих глядачів.

Музична **Локація Multi-genre music SPACE** зосередилася в серці міста – на Вічевому майдані, де гостей вразив великий концерт учасників фестивалю, виступи численних етно- та фольк-колективів, а також концерти гурту DAGADANA (Польща), Олега Скрипки та «НАОНІ-оркестру», Фоми та гурту «Мандри», Тіни Кароль.

Локація Cinema SPASE – кінопростір, на якому гості фестивалю переглянули твори українських, угорських, румунських, болгарських, австрійських, азербайджансь-



Круглий стіл «Карпатський простір. Мистецтво єднає» за участю Послів країн-учасниць фестивалю та представників влади

ких, польських, німецьких та грузинських кіномитців.

Для шанувальників класичної музики працювала **Локація Classical music SPACE**, яка розташувалася в Івано-Франківській обласній філармонії. Серед учасників Локації – солісти Національного театру оперети та зірки європейських театрів, які під час Гала-концерту виконали перлини світової

класики. Також глядачі насолодилися концертом «Найпопулярніші арії з оперети «Сільва» І. Кальмана у виконанні Будапештського театру оперети та мюзиклу.

На **Локації кулінарного мистецтва Cuisines SPACE** відбулися презентації української, угорської, грузинської, румунської та литовської кухонь.

Три дні в рамках фестивалю на вулиці Дмитра Вітовського працювала **Локація Craft SPACE**, в роботі якої взяли участь народні майстри.

Цьогоріч до традиційних Локацій додалися нові – **Jazz SPACE**, **Sculpture SPACE**, **Vine SPACE**, **Kid SPACE**, а також **Локація «Національні читання»**.

Локація Jazz SPACE розташувалася в Пасажі Гартенберга і запропонувала увазі глядачів феєричний концерт кращих джазових колективів України, Польщі та США. **Локація Sculpture SPACE** зосередилася в парку ім. Адама Міцкевича, де відвідувачі стали учасниками відкриття парку скульптур «Міфологеми простору міста», на **Локації Vine SPACE** – учасниками презентацій та дегустацій вин. Протягом трьох днів на **Локації Kid SPACE** відбувався благодійний ярмарок на підтримку дитячих будинків Івано-Франківської області, а 6 травня пройшов флешмоб – дитяча акція «Я люблю Карпати» за участю дітей-сиріт, дітей з малозабезпечених сімей, дітей воїнів АТО та учнів шкіл-інтернатів. 📍



The second International Art Festival «CARPATHIAN SPACE» took place in Ivano-Frankivsk

On 5–7 May 2017 Ivano-Frankivsk hosted the International Art Festival of the Carpathian Region countries – «KARPATSKYI PROSTIR» («CARPATHIAN SPACE»). The Festival was initiated by the National Operetta of Ukraine with support from the Ministry of Culture of Ukraine, Ministry of Informational Policy of Ukraine, State Agency of Ukraine on Cinema, Ivano-Frankivsk Regional State Administration, Ivano-Frankivsk City Council and the «Ukraine Incognita» fund.

The Festival was attended by artists and on-stage performance groups from Ukraine, Austria, Poland, Hungary, Slovakia, Romania, Moldova, Czechia. Representatives of Azerbaijan, Georgia, Lithuania, Estonia and Bulgaria became the guests.

A specific feature of the «CARPATHIAN SPACE» Festival is topically



Локація Jazz SPACE. Учасники фестивалю – фото художник Петер Лаглер (Австрія), Віктор Вінтоняк (співорганізатор Локації Jazz SPACE), народний артист України Богдан Струтинський та солістки Національної оперети України – заслужена артистка України Галина Грегорчак-Одринська, Тетяна Журавель і Олена Арбузова



Заслужений артист України Володимир Соляник та співорганізатор локації Jazz SPACE Сергій Грабар and locally composed artistic unions. Twelve various Festival Venues are situated in the most beautiful nooks of an ancient city, in the central streets and squares. The guests of the Festival liked the **Art SPACE Venue** in the Ivano-Frankivsk local lore museum, where the exhibitions were held, presented by the Embassies of Austria, Poland, Hungary, Slovakia, Romania, Moldova, Georgia, and Czechia. In the Museum of Arts of Subcarpathia two exhibitions, presented by the Embassy of Romania, were conducted. On 10

the Sheptytskyi Maidan (Square) the spectators were awaited by interactive projects – «Humanity» and the «Great Carpathian Labyrinth». Also, on the Maidan one could see a poster project «Born by the Carpathians-II». In the exhibition halls of the Ivano-Frankivsk regional organization, a master-class «Painting on the glass» was given to the pupils of the Ivano-Frankivsk children's artistic school, alongside with the «Murmur of the Carpathians» decorative and applied arts exhibition. In the park around the Palats Pototskykh (The Pototsky's family Palace) an installation from the



Локація Sculpture SPACE. Олександр Волосенко. «Адам і Єва». Вапняк

«Depersonalization» project is located.

In the Ivan Franko academic regional music and drama theater, the **Theater SPACE Venue** was created, where a play by the Czech «METRO» shadow theater, concert by the P. Virskyi National honored academic dance ensemble, and a play the «The Beauty and the Beast» for the orphaned children, astonished little and adult spectators.

A musical **Multi-genre music SPACE Venue** centered in the heart of the city – on the Viche Maidan (Moot Square), where the guests were astounded by a



Локація Kid SPACE



Локація Art SPACE. Плакатний проект «Народжені Карпатами-II». Заступник голови обласної державної адміністрації Пасічник Ігор Михайлович та Зінаїда Федорук – мати відомого вченого та кібернетика Павла Федорука

great concert of the Festival participants, performances by the numerous ethno- and folk groups, as well as concerts by the DAGADANA group (Poland), Oleh Skrypka and «NAONI-orchestra», Foma and the «Mandry» (Peripatetics) group, Tina Karol.

The **Cinema SPACE Venue**, where the Festival guests watched the screen works by the Ukrainian, Hungarian, Romanian, Bulgarian, Austrian, Azerbaijani, Polish, German and Georgian filmmakers.

For the classical music worshippers, the **Classical music SPACE Venue**, stationed in the Ivano-Frankivsk regional philharmonic, was in operation. Among the Venue participants there were soloists of

the National Operetta Theater and stars from the European theaters, who, during the gala concert, performed the pearls of the World's classics. Also, the spectators showed concert «The most popular arias from I. Kalman's «Miss Springtime», sung by the Budapest Theater of Operetta and Musical Comedy.

The **culinary art Cuisine SPACE Venue** pre-sented the Ukrainian, Hungarian, Georgian, Romanian and Lithuanian cuisines.

During three days within the Festival framework, in the Dmytro Vitovskyi Street, the **Craft SPACE Venue** worked, with participation of the folk craftsmen.

This year, the traditional Venues were supplemented with the new ones –

Jazz SPACE, Sculpture SPACE, Vine SPACE, Kid SPACE, as well as the «National readings» Venues.

The **Jazz SPACE Venue** found its place in the Gartenberg Arcade and proposed a splendid concert of the best jazz groups of Ukraine, Poland and USA. The **Sculpture SPACE Venue** occupied the Adam Mickiewicz Park, where spectators became the participants of the opening of the park of sculptures the «City space mythologems». In the **Vine SPACE Venue** the guests tasted wines from the countries – participants on the Festival. Within three days, in the **Kid SPACE Venue** a charity fair took place, to support children's homes of the Ivano-Frankivsk region, and on 6 May a flash-mob was held – the children's action «I love the Carpathians», attended by the orphaned children, children from the needy families, children of ATO combatants and those from the boarding schools. 📍



Локація Art SPACE. Плакатний проект «Народжені Карпатами-II» та «Великий карпатський Лабіринт» на Майдані Шептицького

Ростислав Дудченко: «На секунду зупинити мить»

Молодий київський живописець Ростислав Дудченко: «В мені живе, напевне що, генетичне тяжіння та пристрасть до мистецтва. Вплив батька (відомого одеського живописця Миколи Дудченка) – «штука», яка буде жити з тобою все життя. В нас усіх живуть наші батьки і не важливо, як ти це сприймаєш, чи враховуєш їхні думки та голос».

Ростислав не боїться великих розмірів і просто на натурі створює закінчені твори. Вміє вловити стан і настрій – світанки і заходи, тихі вечори. Привносить у плерерні твори «нерв» – динаміку та енергійність. «Плерер дарує можливості до одного із найбільших внутрішніх діалогів. Коли залишаєшся наодинці із природою, Богом та самим собою, виникає той проміжок часу, коли занурюєшся у порожнечу та зупиняєш час. І як тільки тобі це вдається – для тебе щось відкривається. Виходить так: поки ти пишеш картину – життя продовжується, минає час, а ти працюєш над цією паузою. В цей проміжок – стоп-кадр – у картину закладається те, що відкрилося в конкретний момент. виправити чи змінити щось у живописі можна тільки зараз – коли на роздоріжжі. Мине час і вже нічого не змінити – ані вліво, ані вправо. Цікаво бути призмою заломлення простору в момент взаємодії із вічністю».

Ростислав Дудченко відчуває та осмислює власні прагнення та інтерпретації: «Мій шлях – від анархії до творення. Не варто планувати і нотувати у блокнот. Я можу обмежити себе в деяких речах, які могли б статися та не стануться, тільки



Баржа. 80x120. 2015. Полотно, олія



«Тучи враждебные веют над нами». 80x100. 2015. Полотно, олія



Свят-вечір. 70x90. 2014. Полотно, олія

тому, що я їх не передбачив. Хаос – це структура. Якщо на секунду зупинити мить, то в ній також можна знайти структуру. Для художника важливо в хаосі життя обернутися назад та шукати структуру. Але аж ніяк не планувати її наперед. Адже плануванням ми позбавляємося від того, що зветься «воля випадку». Якщо починати на білому папері з крапки, а потім шукати іншу крапку – художник закінчується».

В творчому доробку молодого митця – історичні полотна, а також фігуративні інтерпретації. Ростислав Дудченко ні на хвилину не зупиняється, не планує і дуже цінує те, що манить і кличе, про що мріють всі без винятку митці – внутрішню свободу, яка дарує вільний простір, енергію, сили та натхнення. 🖼️

Наталія Сухолім

Rostyslav Dudchenko: «To stop an instant for a second»

A young Kyiv painter Rostyslav Dudchenko: «Living in me is, perhaps, a genetic bent and passion for art. The influence of my father (known Odesa-based painter Mykola Dudchenko) is a thing that will live with me throughout all my life. In all of us there live our parents, and it is of no importance how you perceive this, whether you take into account their thoughts and voices».

Rostyslav does not fear large dimensions and creates his completed productions just on location. He is able to catch a state and a mood – sunrises and sunsets, quiet evenings. He imports into the plain-air productions a «nerve»-dynamics and vigor. «Plainer gifts possibilities for one of the largest inner dialogues. When you remain face to face with the nature, God and yourself a span of time appears, when you fall into nothingness and stop time. And as soon as you succeed, something opens to you. It happens this way: while you paint a picture, life goes on, time passes, and you work over this pause. Within this interval – stop-frame – something that opened in a concrete moment is put into a picture. It is possible to correct or change something in painting right here and now – while you are on a crossway. Time will pass, and nothing will be changed – either to the left or to the right. It is interesting to be the space deflection prism in the moment of interaction with eternity».

Rostyslav Dudchenko senses and comprehends his aspirations and interpretations: «My way is from anarchy to creation. There is no point to plan and make notes. I can limit myself in some things that could have happened and will not happen, just because I did not foresee them. Chaos is a structure. If an instant is stopped for a second one can



find a structure in it as well. For a painter, it is important in the chaos of being to look back and seek a structure, but not to plan it in any way beforehand. Since, through planning we get rid of what is called «game of luck». If to start from a dot on a white paper and then seek another dot – a painter comes to an end at once».

In the bundle of a young artist's creatures there are historic canvases and also figurative interpretations. Rostyslav Dudchenko does not stop even for a minute, does not plan and greatly appreciates what beckons and calls, is dreamed about by absolutely all artists – an inner liberty that gifts free space, energy, strength and inspiration. 📍

Natalia Suholit

**Переглянути виставку Ростислава Дудченка
можна в Арт-фойє театру на 2-му поверсі
з 14 травня 2017 року по 14 червня 2017 року.**

E-mail: rosdudchenko@gmail.com

тел. +38 050 983 91 41



Вигнання Адама. 115x200. 2015. Полотно, олія

Сім'я ресторанів «Козирна Карта»



Ваша кулінарна



подорож!

www.2k.ua
(044) 206-60-60

Для того, аби ознайомитися з кухнями світу,
не обов'язково пакувати валізи!
Кухні різних країн від кращих шеф-кухарів
для Вас в ресторанах «Козирної Карти»

СПОНСОР
Coca-Cola

JACK DANIEL'S
No. 7
СПОНСОР

СПОНСОР
SARTOLI VINO

MEDOFF
ГЕНЕРАЛЬНИЙ ПАРТНЕР

JAMESON
JAS
IRISH WHISKY
СПОНСОР

СПОНСОР
Червона Річка



PANASIAN RESTAURANT

KYIV, 16, SHOTA RUSTAVELI STR. T.: +38 044 206 49 20



CHI INDO CHINA RESTAURANT

KYIV, 16, PARKOVA DOROGA.
T.: +38 067 488 20 13, +38 067 657 20 13



KURENI

UKRAINIAN RESTAURANT

KYIV, 4, PARKOVA DOROGA. T.: +38 044 253 17 24



VA BENE

BISTRO

RISTORANTE ITALIANO

KYIV, "LEONARDO" BC, 19-21. B. KHMELENITSKOGO STR.
T.: +38 044 377 75 65



LA CASA DEL CIGARRO

CIGAR CLUB

KYIV, 13, KLOVSKYI SPUSK T.: +38 044 402 74 48



FASHION CAFE

KYIV, 24, LESYA UKRAINKA BLVD. T.: +38 044 254 40 00





KYIV NATIONAL ACADEMIC OPERETTA THEATRE

A STEP TO HOLIDAY

82-nd Theatre Season
JUNE REPERTOIRE

PREMIER «THEATRE IN Foyer» Music of Gian Carlo Menotti TELEPHONE Opera-ballet in 3 acts 02 Friday PREMIER «THEATRE IN Foyer» Music of G. Donizetti BELL 1 act comic opera 03 Saturday  Music of O. Ryshkov SOROCHYNSKYI FAIR 2 acts opera in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes 07 Wednesday PREMIER Music of J. Kalman COUNTESS MARITZA 2 acts opera in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes 08 Thursday The Fifth International Music Festival "O-FEST" (Bucha city) 10 Saturday The Fifth International Music Festival "O-FEST" (Bucha city) 11 Music of L. Poklad SUCH A JEWISH FORTUNE 2 acts Musical in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes 13 Tuesday Music of V. Il'in and V. Lukashov CHASING TWO HARES 2 acts opera in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes 14 Wednesday Music of J. Strauss THE BAT 2 acts opera in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes 15 Thursday	16 Friday Music of Gioacchino Rossini THE BARBER OF SEVILLE 2 acts comic opera in 3 acts 17 Saturday Music of Gian Carlo Menotti TELEPHONE Opera-ballet in 3 acts 18 Sunday Music of G. Korker TRUFFALDINO FROM BERGAMO 2 acts musical in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes  21 Wednesday Music of R. Rodgers SOUNDS OF MUSIC 2 acts musical in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes  22 Thursday TANGO OF LIFE 2 acts musical in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes 24 Saturday Music of J. Stein SUGAR OR SOME LIKE IT HOT 2 acts Musical in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes 25 Sunday Music of P. Abraham BALL IN SAVOY 2 acts opera in 3 acts, Length: 2 hours and 10 minutes  30 Friday End of the season GALA CONCERT 3 parts
--	---

Bogdan Strutynskyi - Art Director of the Theatre. Honoured Artist of Ukraine
 Performances start at 19:00

Партнер театру:



Інформаційні партнери:



Замовлення квитків: (044) 287-62-57, 287-26-30
 Колективні замовлення квитків: (044) 287-01-12
 Купуй квитки on-line за 59 секунд на WWW.OPERETTA.COM.UA
вул. Велика Васильківська (Червоноармійська), 53/3, ст. метро «Олександрівська»

Шановні читачі!

НАЦІОНАЛЬНА ОПЕРЕТА завжди on-line.

Всі НОВИНИ ОПЕРЕТИ

на нашій сторінці в FB – «Київський театр оперети1»,

в ресурсі Instagram – operetta_ukraine,

на каналі You Tube – youtube.com

